

IXLIAKTUY IXCARTA SAN JUAN

Calapaxquíu chatum chátum pero xaxlicana

¹ Aquit xapuxcu korojtzin Juan, ctzoknaniyán huix quintacamcán Ciria tí Quinticucán Dios lacsacñítán y na chuná la huak mincamán. Ccahuaniputunán la snun ccalakalhamanán, y ni huata aquit sino que na chuná huak tí tacanajlanit tancs ixtalacapastacni Dios tú xlá quincamaxquínítán.

² Aquín lapaxquiyáu la litacamán porque Dios quincamamakachaxinínítán jaé staranca ixtalacapastacni xlacata nalipaxahuayáu canicxnihuá quilhtamacú.

³ Cmaksquín Quinticucán Dios y na chuná Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacaxilhlacachán, cacalakalhamán y cacamaxquín ixtapaxahuán xlacata mas tlan nalapaxquiyátit y namakachaxiyátit ixtalacapastacni.

⁴ Snun clipaxahuá acxni cacxila makapitzi mincamán tancs tamakantaxtimaña nac ixlatamatcán la Dios Quinticucán camapaksinít caminíní natalamá.

⁵ Y chí ccamalacapastacayán xlacata nicxni calimakxtáktit lapaxquiyátit chatum chátum. Jaé limapaksín lata makaná kalhiyátit y yaj la ixlimaktum caccamasinín, pero tamaclacasquíní naccamalacapastacayán.

6 Para aquín xlicana huanáu paxquiyáu Dios na napaxquiyáu y nakaxmatputunáu lata tú huán nac ixtachihuín, porque amá ixlimapaksín nima maş kaxpatnitántit lata acxni tzucútit lipahuanátit quincahuaniyán xlacata huak cristianos tiene que nalakalhiniyáu talakalhamán nalapaxquiyáu chatum chatum.

7 Skálalh nalatapayátit porque juú nac quimpulatamancán talapulá lhuhua akskahuinanín lacchixcuhuín tí nī tačanajlá Jesucristo milh lakahuán juú nac caquilhtamacú la chatum xlicana chixcú, y huá jaé tí tamaksliehuké ixtalacapaścacni amá xapuxcu ixtaralacataquiná Cristo tí ama min astán.

8 Huá ccalihuaniyán cacacuentajcántit nī nacañajlayátit tú tahuán porque nī clacasquín namakatzankayátit ixtaskáu mintascujutcán nima Dios malacnūñit nacamaşquiyán, chá clacasquín namataxtucátit maklhtinanátit huak namá tapaxahuán nima acxilhlacachipinátit.

9 Huak amá tí tachipá tunu talacapaścacni y yaj tačanajlaputún amá tancs ixtachihuín Cristo nima quincamaşinín nī lá tahuán tamakachakxinīt ixtalacapaścacni Dios, pero huak tí nī talitamakxtaka talipahuán amá tancs ixtachihuín Cristo quītaxtú namá xlicana tamakachakxinīt y tatatalakxtumñit ixtalacapaścacni Dios Ixticu Jesucristo y na chuná xla Ixkahuasa.

10 Para chatum cristiano min catakalhchihuinanán nac minchicán y nī limín ixtachihuín Cristo pero tunu talacapaścacni camasiniputunán nī camalacatzuhuitit nac

mimputahuilhcán n̄i para camatlan̄itit ixtascújut;

¹¹ pues para tí nahuaní tlan tú tlahuá quitaxtú la catatáyalh ixtascújut y capásalh ixtalakalh̄ín.

¹² Lh̄uacú tú mas c̄ahuaniputun̄án pero yaj ctzokputún quintachih̄uín jaé nac carta, pues aquit c̄alakpaxialhn̄amputun̄án xlacata nal̄alac̄acxil̄áu, nakalhchih̄uinan̄áu y nal̄amax̄quiȳáu l̄icamama y chuná napaxahuaȳáu acxtum.

¹³ C̄acxilhlacach̄an̄án y c̄ahuaniȳán kalhén ixlakkahuasán mint̄acam n̄im̄a Quint̄icucán Dios na c̄alacsacn̄it natal̄iscuja juú. Chuná calalh, amén.

Xasasti talaccaxlan
New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,
Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0